

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC

ŘÍZENÍ LETOVÉHO PROVOZU ČR, s.p.  
Letecká informační služba  
AIR NAVIGATION SERVICES OF THE C.R.  
Aeronautical Information Service

Navigační 787  
252 61 Jeneč

AIC

A 7/13  
19 DEC

+420 220 372 833  
+420 220 372 835  
+420 220 372 702  
[ais@ans.cz](mailto:ais@ans.cz)  
<http://lis.rlp.cz>

Podklad: ÚCL – sekce let. standardů

**Postupy pro nenadálé situace spojené s kontaminací vzdušného prostoru České republiky oblakem vulkanického popela**

**Procedures for unexpected situations associated with the contamination of the Czech Republic airspace by volcanic ash cloud**

**1 Všeobecně platná pravidla**

**1 Generally applicable rules**

1.1 Provozovatelé/vlastníci letadel prostřednictvím mimořádných hlášení pilotů/letových posádek zajišťují neprodleně předávání informací o výskytu vulkanického popela (dále jen VA) zjištěných za letu na příslušná stanoviště letových provozních služeb. Poskytovatelé letových provozních služeb předávají tyto informace prostřednictvím příslušných leteckých meteorologických pracovišť Meteorologické výstražné službě, která zajistí sestavení a distribuci příslušných zpráv AIREP na výskyt VA ve FIR Praha.

1.1 Aircraft operators/owners shall advise information about volcanic ash (hereinafter VA) occurrence observed by pilots/crews during the flight to the appropriate air traffic services unit as soon as practicable by means of special reports. ATS providers provide this information using the appropriate aeronautical meteorological offices to the Meteorological Watch Office (MWO). MWO ensures compilation and distribution of the relevant AIREP relating to VA occurrence within FIR Praha.

1.2 Poskytovatelé letových provozních služeb informují na základě dostupných údajů uživatele vzdušného prostoru ČR o výskytu a postupu oblaku tvořeného vulkanickým popelem (pouze s koncentrací VA, která odpovídá hodnotám dle definice prostoru se střední a vysokou kontaminací, uvedené v dokumentu International Civil Aviation Organization (ICAO) Volcanic Ash Contingency Plan EUR and NAT Regions ([EUR Doc 019](#))) ve FIR Praha prostřednictvím VA NOTAM.

1.2 ATS providers provide information within FIR Praha, according to available data, to the users of the Czech Republic airspace about occurrence and developments of volcanic ash cloud (only with VA concentrations equal to values defined for area of medium and high contamination in accordance with International Civil Aviation Organization (ICAO) Volcanic Ash Contingency Plan EUR and NAT Regions ([EUR Doc 019](#))) by means of VA NOTAM.

**Tímto VA NOTAM se na území ČR nezřizuje nebezpečný prostor.**

**This VA NOTAM does not establish Danger Area above the Czech Republic territory.**

1.3 Za bezpečné provedení letu ve vzdušném prostoru ČR o jakékoliv kontaminaci vulkanickým popelem je plně odpovědný provozovatel/vlastník/pilot letadla. Provozovatelům/vlastníkům/pilotům letadel se doporučuje neprovádět lety v prostoru s vysokou kontaminací vulkanickým popelem. Toto doporučení se vztahuje i na lety zajišťující bezpečnost, ochranu a záchranu života (SAR, HEMS, policejní lety, apod.).

1.3 **The responsibility for the safe operations of the aircraft in the Czech Republic airspace with any VA contamination rests firmly with the aircraft operator/owner/pilot.** It is not recommended to the aircraft operator/owner/pilot to conduct operations within airspace with high contamination of volcanic ash. This recommendation also applies to the flights for the purposes of safety, security and the saving of life (e.g. Search And Rescue (SAR), Helicopter Emergency Medical Services (HEMS) and Police flights, etc.).

**2 Další informace**

**2 Additional information**

2.1 Podrobné informace o postupech ČR pro nenadálé situace spojené s kontaminací vzdušného prostoru ČR oblakem vulkanického popela lze nalézt ve směrnici č. CAA/S-SLS-024-0/2013 Úřadu pro civilní letectví ČR na jeho internetových stránkách – <http://www.caa.cz/predpisy/smernice-ucl>.

2.1 The details relating to the procedures for unexpected situations associated with the contamination of the Czech Republic airspace by volcanic ash cloud are provided in the directive No CAA/S-SLS-024-0/2013 of the Civil Aviation Authority of the Czech Republic available on its web site – <http://www.caa.cz/predpisy/smernice-ucl>.

- KONEC / END -